

サンズーン・ミリンダースト 略歴

- 1964 バンコックに生まれる
 1983-87 チュラーロンコン大学芸術学部学ぶ(バンコック)
 1987-88 チェルシー美術大学院(絵画専攻)修士課程終了(ロンドン, イギリス)
 1988-89 ブラウンシュバイク造形美術大学に学ぶ(ブラウンシュバイク, ドイツ)
 1990 バンコック大学芸術学部講師
 1992- バンコック大学芸術学部コミュニケーション・デザイン学科長

個展

- 1989 新作展, シンラパコン大学絵画・彫刻・版画学部ギャラリー, シンラパコン大学, バンコック
 1991 国立美術館, バンコック
 1993 庭師, 国立美術館, バンコック

グループ展

- 1985 現代美術コンペティション, ビラスイー現代美術館, バンコック
 第31回全国美術展, シンラパコン大学アート・ギャラリー, バンコック
 第2回青年現代美術展, シンラパコン大学アート・ギャラリー, バンコック
 1986 民衆一タイー時間, ビラスイー現代美術館, バンコック
 第4回アセアン青年絵画ワークショップ展覧会, マニラ
 1987 HEXAGON, プリティッシュ・カウンスル・ギャラリー, バンコック
 1988 修士課程在籍生によるグループ展, チェルシー美術大学, ロンドン
 1990 HEXAGON II, 国立美術館, バンコック
 1992 新しい道, コンテンパス/バンコック・アート・センター, バンコック
 小作品—56人のタイ人作家展, シーロム・アート・スペース, バンコック
 バンコック事情, シーロム・アート・スペース, バンコック
 マルチプル・ドローイング, シンラパコン大学絵画・彫刻・版画学部ギャラリー, シンラパコン大学, バンコック
 美術前線北上中—東南アジアのニュー・アート展, 東京芸術劇場展示ギャラリー, 東京/福岡市美術館, 福岡/広島市現代美術館, 広島/キリンプラザ大阪, 大阪
 タイ・日本・韓国美術展, 圓光大学崇山記念館, 裡里, 大韓民国

住所/Address

1892 Bangkok-Nonburi Road, Dusit, Bangkok 10800, Thailand

Sansern Milindasuta Biography

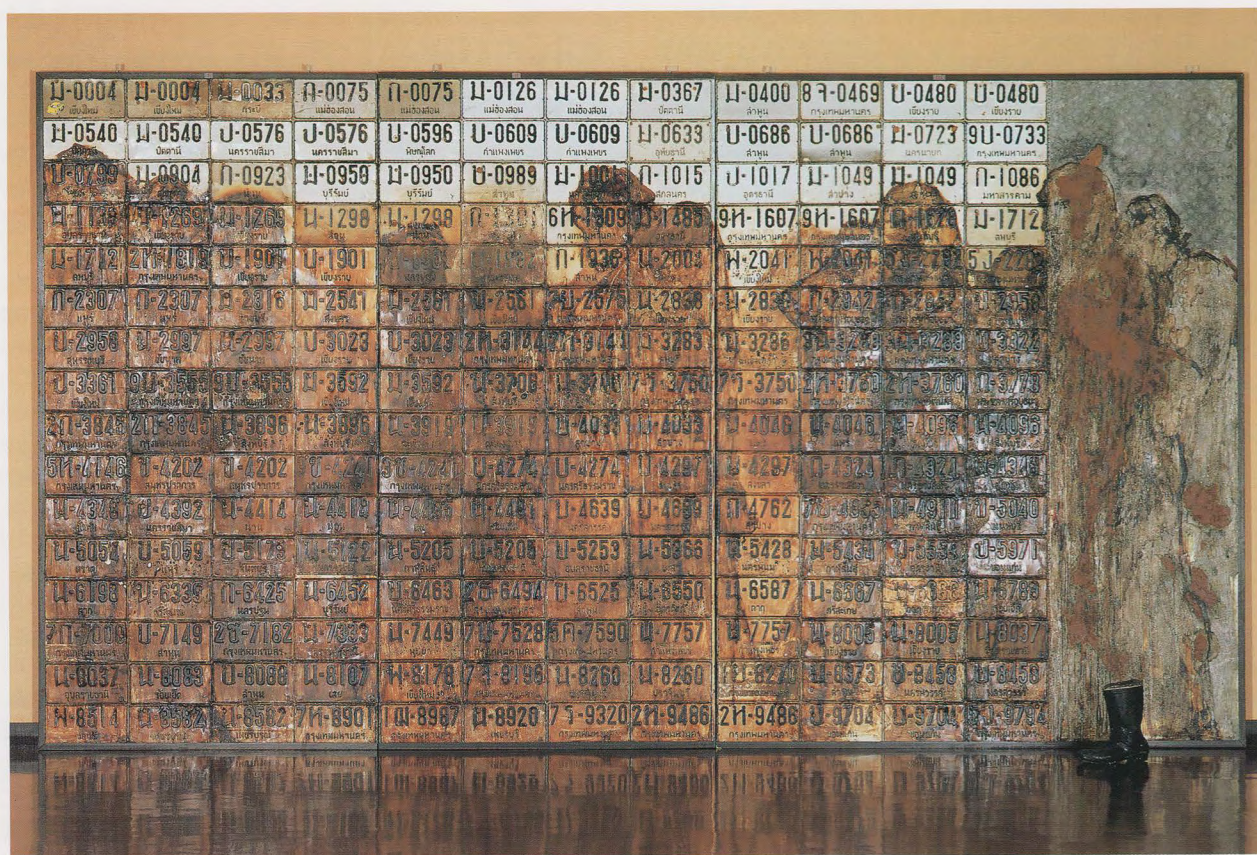
- 1964 Born in Bangkok, Thailand
 1983-87 Studied at Chulalongkorn University, Faculty of Fine and Applied Arts, Bangkok (B.F.A.)
 1987-88 Studied painting at Chelsea School of Art, London, U.K. (M.F.A.)
 1988-89 Studied at Hochschule für Bildende Künste Braunschweig, Braunschweig, Germany
 1990 Instructor at Bangkok University, School of Fine and Applied Arts, Bangkok
 1992- Head of the Department of Communication Design, School of Fine and Applied Arts, Bangkok University, Bangkok

Solo Exhibitions

- 1989 Recent Works, the Gallery of the Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Bangkok
 1991 National Gallery, Bangkok
 1993 The Gardiner, National Gallery, Bangkok

Group Exhibitions

- 1985 Contemporary Art Competition, Bhirasri Institute of Art, Bangkok
 The 31st National Exhibition of Art, Silpakorn University Art Gallery, Bangkok
 The 2nd Contemporary Art Exhibition by Young Artists, Silpakorn University Art Gallery, Bangkok
 1986 Folk-Thai-Time, Bhirasri Institute of Modern Art, Bangkok
 The 4th ASEAN Youth Painting, Workshop and Exhibition, Manila, the Philippines
 1987 HEXAGON, The British Council Gallery, Bangkok
 1988 Master of Arts in Fine Art Exhibition, Chelsea School of Art, London, U.K.
 1990 HEXAGON II, National Gallery, Bangkok
 1992 The New Path, Contempus / The Bangkok Fine Art Center, Bangkok
 Small Works - An Art Exhibition by 56 Thai Artists, Silom Art Space, Bangkok
 Bangkok Matters by Bangkok Artists, Silom Art Space, Bangkok
 Multiple Drawings, the Gallery of the Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University, Bangkok
 New Art from Southeast Asia 1992, Tokyo Metropolitan Art Space, Exhibition Gallery, Tokyo / Fukuoka Art Museum, Fukuoka / Hiroshima City Museum of Contemporary Art, Hiroshima / Kirin Plaza Osaka, Osaka, Japan
 Thailand-Japan-Korea Art Show, Won-Kwang University Sung San Art Hall, Republic of Korea



道程 再び

ナンバー・プレート、亜鉛板、アスファルト入り長靴
撮影＝藤本健八
福岡市美術館所蔵

On the Road Again
license plate, zinc, asphalt, boot
photo: Fujimoto Kempachi
244.4×437.4cm, boot: h.28.4cm, 1992
collection of the Fukuoka Art Museum



工業化への道
タイヤ, スチール
撮影=キティ・マリーバン+アカポップ・タブウォン
On the Road of Industry
tire, steel
photo: Kitti Maleepan+Akapop Tapwong
200×1200cm, 1993



部分/detail

我らの崇拜する指導者たちへ
鉄製椅子、玩具、ファイバーグラス、バラ、スチール
撮影=キティ・マリー・バン+アカポップ・タブウォン
To You, Our Worshipped Leaders
iron chair, toy, fiber glass, rose, steel
photo: Kitti Maleepan+Akapol Tapwong
50×50×180cm (each piece), 22pieces, 1993





スパチャイ・サートサーラ
Supachai Satsara

物質文明を告発する眼

スパチャイ・サートサーラが自動車のナンバー・プレートなどのうえに描く人々(群像)は、“暗い影”という形容がぴったりする。ある物象のニュートラルな影ではなく、作家の心理や社会的な歪みが生む抵抗感が投影されているからだ。タイはいま経済成長の道をまっしぐらに走り、その成長を裏づける工業などの生産手段を手中にしている。人々はそこに引きつけられ、前近代/前工業化社会では存在しなかった物質的豊かさを得るとともに成長が生むさまざまな問題にも立ち会わざるをえなくなった。

スパチャイの作品プランにもあるこの路程すなわち①《工業化への道》(1993年)、②《バンコックへの道》(同)は、①においては物質文明の進展に対する批判がテーマであり、②では産業化社会がもたらしている農村から都市(バンコック)へのいまだかつてない労働力の吸引に対する抵抗が示されている。

だが、スパチャイは社会/環境との関係をアーティストとして強く意識しながら、アートを“政治の具”にスライドするつもりはない。あくまでもアート(クリティシズム)の問題としてとらえようとしている。①は無数の切り裂かれたタイヤが繰り広げる物質の異様な顔である。それが同時に工業化社会の描く轍(わだち)と同義であることは当然だが、こうした一義的解釈を超えてこの作品は、工業化社会の“走り”のシンボルであるタイヤを切り刻むことで無機能化し、その方向で工業化社会の“虚ろさ”をもイメージさせる。②はナンバー・プレートに描かれた群像が何重にも重なっていくインスタレーションだが、群像である暗い影は無個性的な集合であり、ほとんど人間の亡霊のようでもある。視覚的には亡霊のような暗い影よりナンバー・プレートのほうが個性的かつ実体的に見え、しかも秩序だっている。これに関連する近作では人間はすでに“虚体”として繰り抜かれている。

産業化社会の進展とそれに導かれる人間の“虚性”を内包したこれらの作品は、《我らの崇拜する指導者たちへ》(1993年)において、政治家を対象にしたメッセージに変わっている。細長い台上にはいくつもの政治家の頭が並び、いずれも転倒している。そして首の部分には自動車や飛行機などさまざまな文明の利器(玩具)がしつらえられており、近代化、工業化社会の急速な推進力となっている彼らに対し、もっと人間個々の幸福や利益の実現をはかって欲しいという意識が込められている。社会/環境と人間の関係で見れば、それは簡単でオーソドックスな発想にすぎない。脱工業化/産業空洞化の路程を歩む日本に比べればすでに淘汰された切り口でもある。だが、タイの社会意識の強い作家が今日最大の社会問題に踏み込む必然性はあるだろう。そしてスパチャイを単にこのレベルの作家に終わらせない徴候は“物象の彼方に虚体をにらむ”ことのできるアーティストの眼としてすでに見てきた作品のなかで示されているのである。

An Eye that Indicts Materialism

“Dark shadows” aptly describes the throng of human figures painted by Supachai Satsara on automobile license plates. The reason is that the artist’s state of mind and opposition to distortions in Thai society, rather than the neutral shadows of specific objects, are projected onto the works. Thailand is now racing headlong along the path of economic growth; it possesses the means of production backing that growth. People are attracted by it; in addition to achieving material affluence that did not exist in Thailand’s pre-modern, pre-industrial society, they have been forced as well to face various problems caused by economic growth.

This trajectory is manifested in the plans for Supachai’s works. ‘On the Road of Industry’ (1993) criticizes the growth of materialism. ‘On the Road to Bangkok’ (1993) displays opposition to the absorption of labor from the countryside into the city (Bangkok), an unprecedented phenomenon caused by the industrialization of Thai society.

Nevertheless, it is not Supachai’s aim to turn art into a political tool, although he is strongly aware as an artist of the relationship with society and the environment. He persistently tries to treat the relationship as an artistic (critical) issue. ‘On the Road of Industry’ depicts faces made of a strange material – countless tire strips. At the same time, needless to say, the faces are synonymous with the wheel tracks formed by industrialization. But Supachai’s work, transcending univocal interpretations like this, destroys the function of the tires, a symbol of the drive for industrialization, by shredding them. In doing so, he has created an image of the emptiness of industrial society.

‘On the Road to Bangkok’ is an installation that depicts crowds painted on a series of license plates. The dark shadows formed by the figures are impersonal, almost like human ghosts. Visually, the license plates seem more personal and real than the dark ghostlike human shadows; they are also more orderly. The installation simultaneously seems to convey an image of human beings governed or controlled by numbers. In a recent, related work, human shapes have been cut out of the paintings, creating hollow figures.

Whereas the growth of industrial society and the human emptiness caused by it are inherent themes in these works, ‘To You, Our Worshipped Leaders’ (1993) turns to a message that concerns politicians. The heads of twenty politicians are arranged upside down on two rows of small stands. Tools (playthings) of civilization, such as automobiles and airplanes, have been placed on the politicians’ necks. A desire for greater effort on behalf of the happiness and interests of individual human beings is infused in these figures, who have served as a force promoting rapid modernization and industrialization. As an expression of human beings’ relationship with society and the environment, it is nothing more than a simple orthodox idea. By comparison, this aspect has been eliminated in Japan, which is following the path of post-industrialism and the hollowing out of industries. But it may be inevitable for Thai artists with a strong social consciousness to become involved in the most critical social problems today. Signs that should keep Supachai from simply ending up at this level as an artist are manifested in works that reveal the vision of an artist who can rivet his attention on the empty forms behind material phenomena.

スバチャイ・サートサーラ 略歴

- 1968 アユタヤに生まれる
 1987-92 チェンマイ大学美術学部学ぶ
 1991 シンラパ・ピラスイー記念第8回青年現代美術展シンラパ・ピラスイー金賞受賞
 第3回東芝グループ美術コンペティション1991, 特別賞受賞
 1992 芸術文化における全国青年賞受賞
 1992- チェンマイ大学美術学部特別講師

グループ展

- 1990 現代美術展1990, 国立美術館, バンコック
 第14回ブア・ルアン美術展, バンコック銀行音楽芸術センター, バンコック
 1991 第37回全国美術展, シンラパコン大学アート・ギャラリー, バンコック
 シンラパ・ピラスイー・デー記念第8回青年現代美術展, シンラパコン大学アート・ギャラリー, バンコック
 第3回東芝グループ美術コンペティション1991, シンラパコン大学アート・ギャラリー, バンコック
 モダン・ドローイング展(ポストライン・グループ), ラーチャムアンクラピセック国立図書館, チェンマイ
 1992 第38回全国美術展, シンラパコン大学アート・ギャラリー, バンコック
 タイの考古学的発見, 第3回地域作家交流展(ARX 3), シドニー
 メランコリック・トランス展, ヴィジュアル・ダーマ・ギャラリー, バンコック
 美術前線北上中—東南アジアのニュー・アート展, 東京芸術劇場展示ギャラリー, 東京/福岡市美術館, 福岡/広島市現代美術館, 広島/キリンプラザ大阪, 大阪
 アートは寺院に, チェンマイ
 1993 タイ—多くのアイデアの国, 国立美術館, バンコック
 美術講師8人展, チェンマイ大学美術学部展示ホール, チェンマイ
 第2回チェンマイ・ソーシャル・インスタレーション・フェスティバル, チェンマイ
 第3回アセアン絵画写真児童画巡回展—アーティストと社会的役割, マレーシア

住所/Address

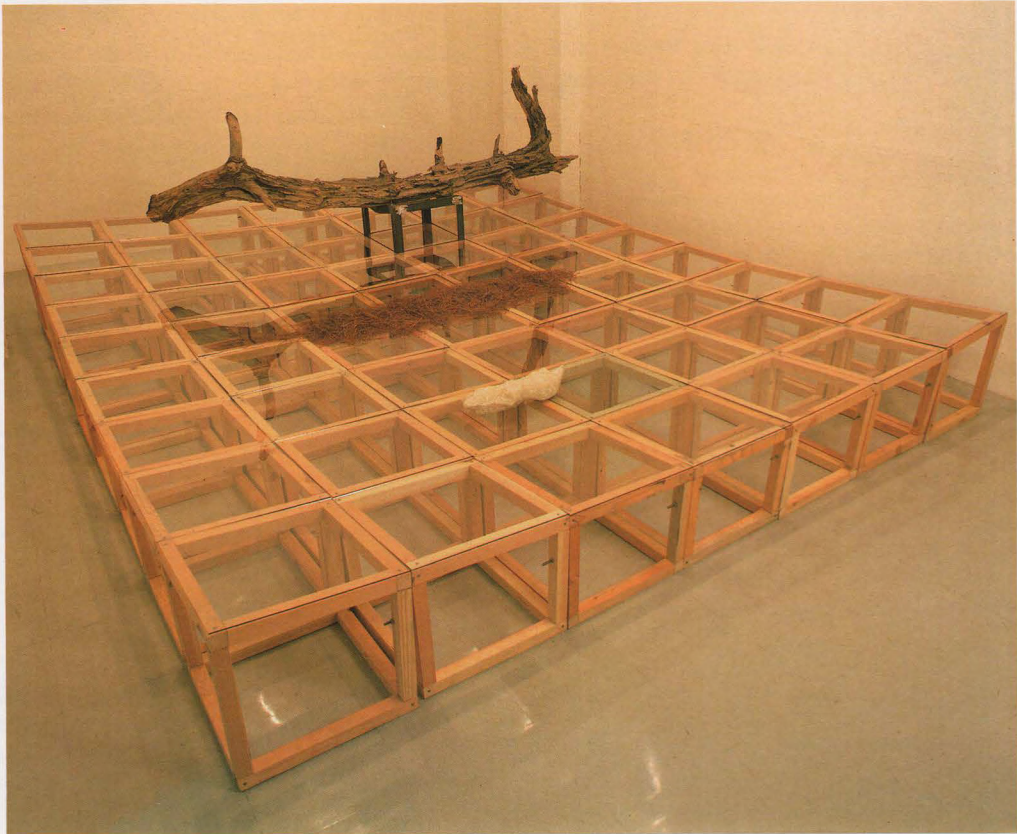
c/o Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University, Chiang Mai, Thailand

Supachai Satsara Biography

- 1968 Born in Ayutthaya, Thailand
 1987-92 Studied at Chiang Mai University, Faculty of Fine Arts, Chiang Mai
 1991 Received Silpa Bhirasri Gold Medal Award at the 8th Exhibition of Contemporary Art by Young Artists on the Occasion of "Silpa Bhirasri Day," Bangkok
 Received Special Award at the 3rd Toshiba Group Art Competition 1991, Bangkok
 1992 Received National Youngsters Award, Arts and Culture Field, Bangkok
 1992- Visiting Lecturer at Chiang Mai University, Faculty of Fine Arts, Chaing Mai

Group Exhibitions

- 1990 Contemporary Art Exhibition 1990, National Gallery, Bangkok
 The 14th Bua Luang Art Exhibition, Bangkok Bank Musical Art Center, Bangkok
 1991 The 37th National Exhibition of Art, Silpakorn University Art Gallery, Bangkok
 The 8th Exhibition of Contemporary Art by Young Artists on the Occasion of "Silpa Bhirasri Day," Silpakorn University Art Gallery, Bangkok
 The 3rd Toshiba Group Art Competition 1991, Silpakorn University Art Gallery, Bangkok
 Exhibition of Modern Drawing by Postline Group, Ratchamangklaphisek National Library, Chiang Mai
 1992 The 38th National Exhibition of Art, Silpakorn University Art Gallery, Bangkok
 An Archaeological Dig Thailand, the 3rd Australia and Artists' Regional Exchange(ARX 3), Sidney, Australia
 Melancholic Trance, Visual Dhamma Gallery, Bangkok
 New Art from Southeast Asia 1992, Tokyo Metropolitan Art Space, Exhibition Gallery, Tokyo / Fukuoka Art Museum, Fukuoka / Hiroshima City Museum of Contemporary Art, Hiroshima / Kirin Plaza Osaka, Osaka, Japan
 Art is a Temple, Chiang Mai
 1993 Thailand-Land of a Thousand Ideas, National Gallery, Bangkok
 Exhibition of 8 Art Instructors, Faculty of Fine Arts Exhibition Hall, Chiang Mai University, Chiang Mai
 The 2nd Chiang Mai Social Installation Art Festival, Chiang Mai
 The 3rd ASEAN Travelling Exhibition of Painting, Photography and Children's Art — The Artist and Social Commitment, Malaysia



人為

(かねこ・あーとGIIでの展示)

木、ガラス、流木、松葉、蠟

撮影=佐藤毅

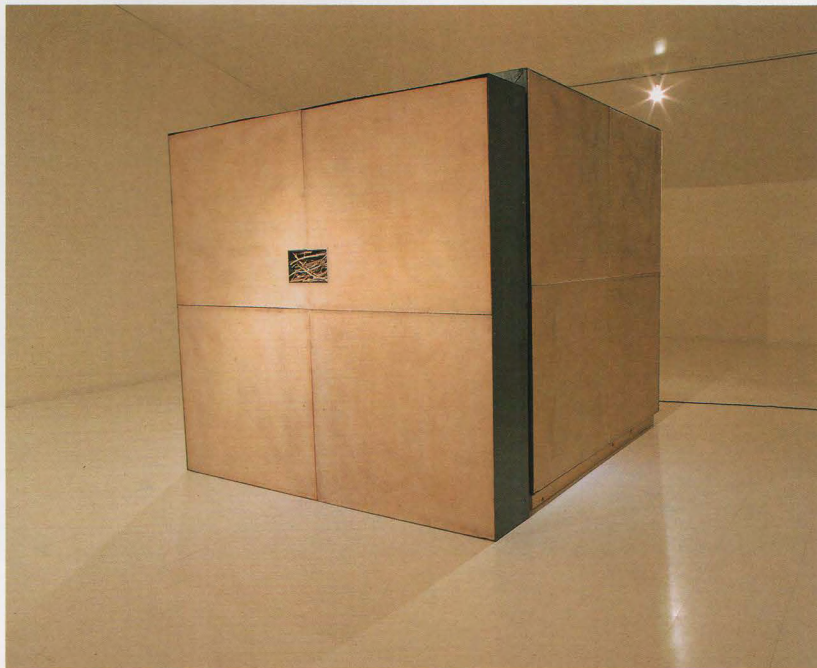
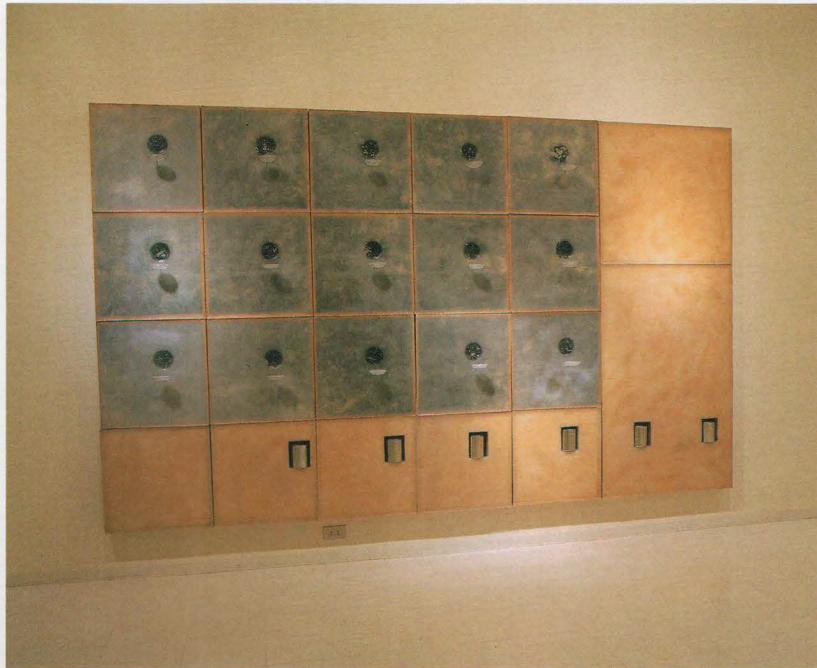
By Human Hands

(Exhibited at Kaneko Art GII)

wood, glass, driftwood, pine needle, wax

photo: Satoh Tsuyoshi

100×320×410cm, 1992



無題

(永井祥子ギャラリーでの展示)

ラワン、シナベニヤ板、パラフィンワックス、和紙、写真、針金、
ブリキかん、ガラス皿、種子

撮影=山本紉

Untitled

(Exhibited at gallery SHOKO NAGAI)

lauan, soft plywood, paraffin wax, Japanese paper, photograph,
wire, tin can, glass plate, seed

photo: Yamamoto Tadasu

205×332×10cm, 1992

ここではなくそこ

(永井祥子ギャラリーでの展示)

ラワン、シナベニヤ板、角材、鉄、和紙、パラフィンワックス、電球、枝

撮影=山本紉

Not Here, But There

(Exhibited at gallery SHOKO NAGAI)

lauan, soft plywood, square timber, iron, Japanese paper,
paraffin wax, electric bulb, twig

photo: Yamamoto Tadasu

197×200×237cm, 1992



方向——ベクトル
(ギャラリー21+葉での展示)
鉄、流木、蠟、写真
撮影=森岡純

Vector
(Installation at Gallery 21+YO)
iron, driftwood, wax, photograph
photo: Morioka Jun
165×200×500cm, 1992



方向
(広島市現代美術館での展示)
枝, 鉄
撮影=ask
Vector

(Installation at the Hiroshima City Museum of Contemporary Art)
twig, iron
photo: ask
1993